



期货巨头的成功秘诀 市场大师 MARKET MASTERS

(美) 杰克·伯恩斯坦(Jack Bernstein) 著
马向 方俊 王芳 译

本书通过独家采访乔治·安格拉、杰纳德·阿培尔等八位久负盛名、叱咤风云的期货交易商，对他们富有传奇色彩的成功历程和一些鲜为人知的交易内幕进行仔细观察和分析，总结出了大师们的交易经验和成功共性：成功不是一蹴而就的，而是厚积薄发的结果。

期货巨头的成功秘诀

(美)杰克·伯恩斯坦 著

马向 方俊 王芳 译

东北财经大学出版社
大 连

© 东北财经大学出版社 2003

图书在版编目(CIP)数据

市场大师:期货巨头的成功秘诀 / (美)伯恩斯坦(Bernstein, J.)
著;马向等译. —大连:东北财经大学出版社, 2003.4
(点股成金丛书)
书名原文: Market Masters
ISBN 7-81044-511-1

I. 市… II. ①伯… ②马… III. 期货交易 - 经验 IV. F830.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 017206 号

辽宁省版权局著作权合同登记号: 图字 06-1998-145 号

Jake Bernstein: Market Masters
Copyright © 1994 by Dearborn Financial Publishing, Inc.
Simplified Chinese translation copyright © 2003 by Dongbei University of
Finance & Economics Press
All rights reserved.

本书简体中文版由东北财经大学出版社在中国境内独家出版、
发行, 未经出版者书面许可, 任何人均不得复制、抄袭或节录本
书的任何部分。

版权所有, 侵权必究。

东北财经大学出版社出版
(大连市黑石礁尖山街 217 号 邮政编码 116025)
网 址: <http://www.dufep.com.cn>
读者信箱: chbooks@online.ln.cn
大连理工大学印刷厂印刷 东北财经大学出版社发行

幅面尺寸: 140mm × 203mm 字数: 104 千字 印张: 6 1/4
2003 年 4 月第 2 次印刷

责任编辑: 杜 峥 刘士平
责任校对: 刘东威 版式设计: 王 莉

定价: 16.00 元

出版者的话

21 世纪是一个由人力资源、智力资本主宰的时代,是一个信息高速传播的时代,是一个管理精英云集的时代,是一个金融工具创新、管理方法创新、道德观念创新、沟通途径创新的时代。中国成功加入世界贸易组织,诸多国际性公司落户中国,无数企业正在为建立现代企业制度而求索。基于此,我社从多家全球知名的出版公司引进了 36 种经典的财经理管理著作并译成中文,奉献给广大的中国读者。

“经理人书架”(含 12 种)不是用来装点书房的摆设,而是非常实用的案头参考。拥有它,您将《生财有道》,拥有一个“给予”的从商生涯;更好地管理企业的《智力资本》,提升企业价值;加强《业绩管理》,提高组织绩效;用最具操作性的结构性分析工具开展《新人力资源管理》;提高《项目管理》水平,降低项目风险;进行《供应链再造》,改善交易关联关系,扩大企业盈利;掌握《会计精要》,《超越数字》,利用财务报表进行《经营透视》;改进《产品创新战略》,根据客户需求激发创意,不断推出新产品、新服务;完善《企业成长战略》,利用战略思维方式获取竞争优势;实施有效的《跨文化管理》,进行成功的全球扩展。

“激情创业丛书”(含 6 种)为有志独立开创企业的人们描绘美好的《小企业创业蓝图》;开发您《通向成功的创造力》;帮您建立组织的愿景,让您和整个组织成竹在胸,《成功在望》;奏响成功十步曲,实现《竞争战略进阶》,引领您走上成功的《创业之路》,真正《抓住企业的未来》。读过这几本书,您就会发现:企业家并非天生,独立创业人人可为!

“时代丛书”(含5种)描绘了《数字经济蓝图》,助您在电子商务时代创造财富;《数字化成长》重塑就业方式、休闲观、人际沟通方式,引领网络世代的生活主张;《梦想社会》告诉您如何为产品和服务赋予情感价值,从而打动顾客的心灵,而不仅仅是说服他们的头脑;利用信息技术改造企业,实现《范式的转变》;揭示《信息悖论》的奥秘,助您实现企业IT投资的价值。

“商战宝典丛书”(含3种)立足于营销实战。《营销秘诀》是销售高手的真实体验,全部案例均来自他们的推销实践;《营销戒律》则剖析了172条流传已久的营销法则,指出其局限,对于营销人员具有深刻的指导意义;《商战法则》则是对全球各国礼仪与习俗的介绍和剖析,使读者在与世界各地的人们打交道时做到心中有数,应付自如。

“用心管理书系”(含6种)的目标在于传播先进的管理理念,武装管理者的头脑。《协作制胜》打造成功团队;《管理宝典》荟萃开创管理新纪元的36部经典著作之精华;《管理宗师》传达世界一流的管理思想;《愿景领导》规划企业战略;《核心能力战略》整合企业竞争优势;《企业万能》集合名家关于企业能力的真知灼见。

“点股成金丛书”(含4种)介绍简单而有效的《炒股绝招》,让您精明地选购股票;为您进行《技术分析精解》,令您轻松驾驭股市行情;总结《交易规则II》,给您股市成功的50贴妙方;通过8位叱咤风云的《市场大师》的传奇经历,揭示期货交易成功的奥秘。

以上就是我们呈献给您的以企业管理为主,兼顾个人投资;以企业发展为主,兼顾个人发展的财经知识大餐。希望能够借此为白手起家的创业者实现经营之梦助一臂之力;为已经积累了相当管理经验的人们开辟新的管理思路;为金融投资者提供有效的交易策略……

东北财经大学出版社

前言

毫无疑问,期货市场是资本主义的终极堡垒。在当今充斥着复杂的经济和投资策略的世界中,很少有什么领域像期货市场那样适宜于一般大众运作,而且可以令他们获取潜在的成功。诚然,多数的期货商赔钱已是不争的事实,但不可否认,在投机领域,期货交易的确是最具挑战性的活动之一。

是的,一个众人皆知的事实是——做期货期权交易成功的可能性甚至小于做期货合约。期货市场极度动荡,几分钟之内价格就会有巨幅涨跌。而且,职业交易商较之一般大众确实有明显的优势。然而,尽管有这许多劣势,相对而言,我还没发现哪一个领域可以像期货市场这样,以如此有限的风险提供如此大的成功潜能。我无意于暗示期货市场风险有限,在期货市场中确实可能会遭受巨额损失,但是想一想潜在的报酬,风险就显得合理了。而且依我看来,如果拥有严密的风险管理办法,期货

交易就是最伟大的一种活动了。

……但是想一想潜在的报酬，风险就显得合理了。而且依我看来，如果拥有严密的风险管理办法，期货交易就是最伟大的一种活动了。

成功者与失败者之分别 ♥

通过期货交易可以在相对较短时期内聚集巨额财富。当然，也不能无视事物的另一面。在期货市场中，同样会在短时期内损失巨额财富。那么，在期货市场中，是什么使期货成功者有别于失败者呢？

自从几百年前达成第一笔期货合约以来，这个问题就不断吸引着众多的交易商，使他们好奇，引他们思索，也令他们感到沮丧。当人们试图通过大量聪明或被动的对市场的反应来避免失败时，问题的答案的确非常简单。无数的研习班、众多的书籍及文章和讲座都试图讨论这个问题，尽管成功的秘诀难以寻觅，但是通过运用经过时间考验的各种不同技巧还是可以获得的，而且还可以学习和传授这些秘诀。最有效的学习途径之一是效仿榜样。本书中的访谈及对这些访谈的评析，就是通过介绍榜样来指引期货交易的成功之路的。

克莱蒙特·斯通的教益

20世纪80年代中期，在芝加哥一个炎热的夏日，我有幸有了这样一次经历，它改变了我的期货生涯。几周前，一时兴起，我拨通了克莱蒙特·斯通(Clement Stone)办

公室的电话。这家公司驾驭着美国联合保险公司。凭着决心和极度积极的态度,斯通先生(昵称“克莱姆”)建立了巨大的保险王国,创造了巨额财富。斯通白手起家的传奇故事激起了我的好奇心。想到斯通先生和他的王国离我家很近,我就问是否可以采访他,出乎意料,他居然同意了。

在几个“侍从”的伴随下,克莱姆走进了自己公司的工作室。他衣冠楚楚——西装、白衬衣、阔领带,引人注意的短须修剪得十分整洁。克莱姆一进入工作室就令我顿生敬意。直至今日,我都无法描绘那种感觉。他的身上散发出一种自信,他每时每刻都显示出对自我的信心和对目标的专一。我握住他伸过来的手,他握手时显得坚定而又果断。他直视着我,目光深邃,似乎能穿透一切、洞悉一切。

态度与运气

我告诉斯通能采访他实在是一种殊荣,我也陈述了采访的目的,即想了解他的交易哲学及多年来能一直保持积极心态的心理技巧。我想知道斯通先生的态度是否是促其成功的主要因素,或者只是他运气好而已。很多成功人士都会被问及这个问题,但只有在研究了有关事实后才能找到答案。一些期货商声称成功基于运气,另一些则认为是因为结交了适当的人,更有一些人认为成功基于对头寸的适当处理。对此我不敢苟同,斯通先生也是如此。

积极的心态

除却斯通先生的巨额财富和他的业务帝国外,他主要因为大力倡导积极心态而为世人所承认。和诸如欧葛·曼迪诺(Og Mandino)、挪曼·温斯特·皮勒(Norman Vincent Peale)和拿破仑·希尔(Napoleon Hill)等名流一起,斯通先生声称获取成功的力量来自于内心,积极的动机可以克服一切障碍而达到成功。持有这种观点的人认为,要拥有“好运气”,就必须用正确的态度来识别成功的机会。

持有积极心态观点的人士为我们提供了众多的书籍、磁带和期刊。所有这些都是为了教导我们拥有积极心态的裨益和技巧。然而,尽管我相信积极心态的价值,而且认为所有有兴趣获取和保持成功的人都必须对此加以研究,许多人却有不同看法。积极心态不能被诸如运气、头寸的处理和政治的影响等模糊和易逝的概念代替。我并不是宣称其他方法是无效的,我只是以为拥有积极心态会有助于成功地运用其他技巧。那些寻求政治手段以创造机会从而获取成功的人必须对自己有充分的信心,否则也不可能成功。

无论我们是否同意积极的态度有助于成功并能提高成功的机会,事实是,在期货交易中努力争取成功时,正如缺乏积极态度会阻碍成功,消极态度易于引致失败。正是认识到这一点,我发现与斯通先生的交谈不仅对我的业务观点极有启发性,而且深刻地影响了我的期货交易生涯。

……在期货交易中努力争取成功时,正如缺乏积极态度会阻碍成功,消极态度易于引致失败。

我提出一个直接的问题:“斯通先生,你是美国历史上最为成功的人士之一,你的成功应归功于什么?”下面是他的回答。

思考、观察与行动

“要成功,就需要培养和实践三个重要的因素。我7岁时拥有自己卖报的路线,11岁时拥有自己的报纸摊位,16岁时我开始推销保险。我去城里的银行大厦,并径直走到银行总裁的办公桌前,我说:‘阁下,可否占用您一些时间?’他看着我:‘年轻人,你是来向我推销产品的吗?’我回答‘是的’,他说:‘那么就别请求占用我的时间了,说吧!’”说到这儿,斯通直视着我的眼睛,似乎在告诉我他已经提出了一个重要观点。我默默不语,但我的神情告诉他我清楚地理解他的意思。

斯通接着说:“要成功,必须把三个要素纳入到计划中。首先,必须思考,思考想要做什么和要怎么做。然后,必须要观察正在酝酿、成熟的机会,必须能够观察到它。最后,机会出现时,必须要采取行动。一定要思考、观察然后行动,这些是通向成功的重要因素。”这些重要的话语为我的期货生涯提供了崭新和有效的策略。我意识到,作为一名交易商我甚至没有挖掘出一小部分的潜能,因为自己只是随意地进行交易而没有对成功的渴望。

“一定要思考、观察然后行动,这些是通向成功的重要因素。”

——克莱蒙特·斯通

首先,我并未真正思考,而只是在期待。我在一种模糊的条件下期待成功并为它做准备,然而,需要设计出积极的行动计划时,我却束手无策。其次,机会出现时我却看不到。因为我太专注于不要失去机会,而并不确切知道自己到底要寻求怎样的机会,所以机会出现时我却看不到。因为看不到机会,所以就不能以一种可以促成成功的方式来行动。换句话说,斯通提到的三项要素我都严重欠缺。认识到这一点后,我极大地改变了自己的行为方式,从而打开了最终通向成功的大门。如果没有那决定命运的一天,如果没有斯通先生的睿智之言,我的成功之路,即使不是走不下去,也会困难得多。

这本书能为你做什么 ♥

我不能自称和克莱蒙特·斯通及他的心态积极的同事们一样,是极具鼓动性的演说家或作家,我也不想许诺这本书会改变你的期货生涯,然而,关于这本书的价值我却可以做一些承诺:

- ◎ 研习书中的访谈,尤其是研习对这些访谈的评析,会使你领会名家们的思维和行为过程,而这些名家是通过他们各自的努力才成为股票和期货交易领域中颇受人尊敬的人物的。
- ◎ 把自己的行为和态度同这些成功的期货分析家和交易商相比较,可能会坚定或者否定你的定位,从而提醒你可能需要改变行为和交易方式了。

◎ 本书会提供一些重要的工具来帮助你拥有在成功人士中非常典型的发展途径。

一本针对个人的书

阅读《市场大师》(Market Masters)这本书时,要与自己的情况做比较,找出适合自己需要和个性的行为、态度和方法。这样做时,必须首要记住的是:你在市场中的所作所为必须适合自己的气质。股票和期货市场能提供许多机会,即使是截然不同的交易方法也都可以取得成功,但并不是任一方法都适于每一个人。如同生活一样,股票和期货市场也提供众多不同的成功途径。一个人或许非常适合挑战性极强的场内经纪人的角色,而另一个人则可能在做不必经常关注价位的长线交易中感到得心应手,两条道路都可能会通向财富。反过来,如果没有掌握获取成功的技巧,则两条道路可能都无法通向成功。请首要铭记这一点:本书并非是“圣餐”、“完美的交易体系”,也不是“快速致富经”、“常胜经”,更不是“期货交易难道不神奇吗”这样的奇书。

《市场大师》是针对个人的一本书。这本书面向的是那些不希望随波逐流的交易商,他们希望追随为数不多的通过自己的努力、毅力和一致性而赢得成功的人士而获取成功。

思考、观察然后行动,财富就会接踵而来。尽管当代许多有关个人成长和心理素质的书籍强调关注目标的重要性,我却觉得留心观察并随机行事更重要。杰斯·利弗摩尔(Jesse Livermore),这位20世纪具有传奇色彩的投机

商曾经说：“利润会自己生长，损失会趋于恶化。”个人对市场的定位也是如此。

成功接踵而来

如果拥有合适的心理和行为模式作为基础，成功本身会自我成长。拥有目标当然十分美好，没有目标我们的生活将变为偶然，只能偶然地发现成功，甚至有时当成功已出现在我们面前时，我们也看不到。当然，成功之路是需要用行为、态度、思考和策划来铺设的。

理论框架 ♥

我关于交易商获取成功这一问题的理论和定位是基于四个因素之上的，这些因素是我想要通过书中的访谈而展示的信息的基本框架。我不是在陈述对采访问题回答的心理学角度的评价，也不是在做心理检查。我们会看到，每个受访者都有自己个人的一套心理学。我对个人的心理学并不感兴趣，对用来获取成功的方法也不感兴趣，我所感兴趣的是每个人的反应模式，因为它揭示出成功人士怎样进入市场，更重要的是，它揭示出这些成功人士怎样面对挫折，这些挫折虽然不幸，但却是期货交易必不可少的一部分。

以下四因素涵盖了我的成功理论的精髓：

1. 交易商处理损失的方式，至少和其对待成功的方式一样重要。

2. 在成功的公式中，有效地控制和疏导情绪是两个

首要的问题。

3.那些现在成功并且将继续成功的人士,无论是交易商或市场分析家、交易顾问或市场专家,都认识到了市场心理的重要性,而且在一定程度上,都将其运用于自己的工作中。

4.所有成功的期货从业者们的行为都有最根本的共同之处。若想在期货市场中获取成功,就必须培养和保持相似的态度、行为方式和观点。

由现实到理论

请注意,我的理论框架并不是把所有的交易商根据特定的反应模式或态度分门别类,它是现实的升华。有些现象的解释以某种理论或某种假设开始,这些假设先是建立在逻辑选择基础之上,而逻辑选择则是建立在一些公认的科学、心理学或社会学的事实之上,然后要致力于搜集证据确认或否认这些假设的有效性。

我的方法与此不同。我开始从理论上说明交易商获取成功的问题时,结论来自于一种实际或务实的定位。我并不是某一天突发奇想,然后就认定关于市场成功的理论应该基于交易商的心理素质,相反地,我研究成功的交易商和分析家的资料,从中抽取他们行为中的共同之处,这样就可使我在构筑某一理论或进行某一解释时,拥有事实的支持这一优势。

不要认为本书中的信息是支持有关交易商行为的某种科学或准科学的理论。实际上,大部分的信息只是轶闻性的,并没有严谨的证据来支持,它们只不过是一些成

功人士的经验、成绩和深思熟虑后的观点,但这些人的成功保证了聆听他们的观点和学习他们的经验是会有价值的。

理解失败

我们通常以为从错误中学到的要比从成功中学到的更多。尽管成功十分重要,但理解失败及失败在塑造交易商行为中的作用也同样重要。美国心理学习理论之父 E.L. 索德克(E.L. Thorndike)睿智地指出,人们成千上万的行为都是错误的,而只有一小部分是正确的。由于我们自己或他人的错误而受到惩罚并不能真正使我们有所收获。交易商可能犯许多错误而只做对极少数事,为了错误惩罚他们只能为另外一些错误打开大门,问题不是要惩罚或嘲笑已经做错的事,而是要理解、纠正错误,做对它,这样就可以稳固成功的行为。

薄弱环节

市场为那些掌握了为数不多的、简单的赢利规则的交易商们提供了无限的财富,如我前面所述,这些规则虽然简单但运用起来却十分困难。因为最终是交易商做出交易决定、利用市场交易时机信号,而链条中的薄弱环节一直是,也永远会是——交易商。如果事实已证明,某一种观念在以前使许多交易商跌倒过,在以后也肯定会毁掉许多交易商,那么,就不要再让自己成为它的受害者,也不要受害于这种信念,即优秀的交易体系会成就优秀的交易商。这个世界最精细的、最具成功潜力的交易体

系可能只是自我毁灭的工具而已。

链条中的薄弱环节一直是，也永远会是——交易商。

在一名不胜任的、不能自律的、不老练的交易商手中，世界上最好的交易体系也会变成导致连续损失的工具。我并非在暗示一套优秀的交易体系无助于成功，它的确可以成就交易商！然而，无论交易体系有多出色，只有你可以使它朝着预期方向有效运作。当然，如果你雇用一名富有经验和自律的期货人士来为你操作，则另当别论。

比如有一套赢利很高的交易体系，在短期内，它赚取了大笔金钱，然后出现了一段下跌时期，这是每一交易体系所不可少的一部分，这段下跌时期是真正成就或击垮某一体系的关键。如果运作交易体系的交易商根据体系自身产生的信号把下跌控制在应有范围内，那么交易体系自身会弥补损失并产生更好、更大的利润。然而，如果一名交易商缺乏自律，不愿意根据交易体系接受应有的损失，那么下跌的时间会长于预期应有的时间，或者下跌的金额会大于预期应有或实际应有的金额。因为交易商的拙劣，交易体系也会变得拙劣。

我坚持认为，交易商处理下跌或亏损的能力，或者能成就或者会击垮某一体系。无论一套体系多么出色，交易商——这一链条中的最薄弱环节，也会比其他任何不测之事更快地击垮交易体系和交易商本人。在这一点上，交易商的心理素质变得至关重要，态度、行为、洞察力和经验就成为获取成功的本质因素。

能否正确地应用经验所得和妥善处理损失，决定着

交易商是成就还是击垮一个交易体系,虽然没有既定的公式来处理这些情况,但还是有一些方法和程序可以使交易商的错误最小化或者最大化的,而这又取决于交易商的反应模式。

学习的捷径

你可以通过不同的途径来学习促成成功的因素。例如,可以接受长时期的心理辅导,而它或许有效,也可能没有太大价值;可以参加可能会帮助自己成功的成功动力课程;可以广泛地阅读有关期货交易和股市投资的书籍,以建立自己的运作方法和程序;可以阅读一些大交易商和投机商的著作,以吸收他们有价值的方法和程序;可以参加旨在寻找最好交易体系的课程,但可能最终会发现它毫无帮助;或者可以取其捷径,如直接阅读杰克·施瓦格(Jack Schwager)的书籍《市场高手》(Market Wizards),或者直接阅读本书提供的信息。

无论选择哪条途径,目标都应定位于技巧和心理素质,而不是交易方法或者体系。我估计在股票或期货市场中获取成功所必备的因素中,交易体系只占20%的比例,整体的平衡包括有效的风险管理工具、积极的心态、交易商个人的心理素质、自律、商品结构、一致性和恒心,所有这些都可以通过学习得到,但是,正如其他有价值的东西一样,在成功与达到目标的过程中,实践、耐心和毅力是三个至关重要的因素。

……目标都应定位于技巧和心理素质,而不是交易方法或者体系。